

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 5. DEZEMBER 2018

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung werden folgende **allgemeine freie Nächte (gebührenfrei)** für das Jahr 2019 mit allen Stimmen genehmigt:

Fastnachtssamstag: 02.03.2019

Fastnachtssonntag: 03.03.2019

Halbfastnacht (Samstag): 30.03.2019

Vorabend 1. Mai (Samstag): 30.04.2019

Kirmes – Hostert:

Freitag: 31.05.2019

Samstag: 01.06.2019

Sonntag: 02.06.2019

Vorabend Nationalfeiertag (Freitag): 22.06.2019

Kirmes Senningerberg:

Samstag: 07.09.2019

Sonntag: 08.09.2019

Kirmes Niederanven-Senningen:

Samstag: 19.10.2019

Sonntag: 20.10.2019

Heiligabend (Montag): 24.12.2019

Weihnachten (Dienstag): 25.12.2019

Sylvester (Montag): 31.12.2019

Neujahr (Dienstag): 01.01.2020

Anschließend werden zwei **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien einstimmig gutgeheissen.

Die Räte genehmigen mit allen Stimmen folgende **Subsidien** zu Gunsten der:

- « Plooschterprojet asbl »;
- « Rahna asbl »;
- « Arti'chok asbl »;
- « Trauerwee asbl »;
- « Alupse asbl »;

in Höhe von jeweils 2.000.-€ um die am stärksten benachteiligten Gruppen unserer Gesellschaft finanziell zu unterstützen; freiwilligen Feuerwehr (Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange CISNS) in Höhe von 5.320.-€. Der Betrag dient zum

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 5 DECEMBRE 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Au début de la séance, les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2019 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes:

samedi de carnaval: 02.03.2019

dimanche de carnaval: 03.03.2019

mi-carême (samedi): 30.03.2019

veille du 1^{er} mai (samedi): 30.04.2019

kermesse à Hostert:

vendredi: 31.05.2019

samedi: 01.06.2019

dimanche: 02.06.2019

veille de la fête nationale (vendredi): 22.06.2019

kermesse à Senningerberg:

samedi: 07.09.2019

dimanche: 08.09.2019

kermesse à Niederanven-Senningen:

samedi: 19.10.2019

dimanche: 20.10.2019

réveillon de Noël (lundi): 24.12.2019

Noël (mardi): 25.12.2019

Saint-Sylvestre (lundi): 31.12.2019

Nouvel An (mardi): 01.01.2020

Ensuite, deux **contrats de bail** concernant différents biens immobiliers appartenant à la commune de Niederanven sont approuvés à l'unanimité.

Les conseillers accordent avec toutes les voix **les subsidies** suivants en faveur:

- de l'asbl « Plooschterprojet »;
- de l'asbl « Rahna »;
- de l'asbl « Arti'chok »;
- de l'asbl « Trauerwee »;
- de l'asbl « Alupse »;

chacun de l'ordre de 2.000.-€ pour soutenir financièrement la partie la plus défavorisée de la population luxembourgeoise;

finanziellen Ausgleich der erbrachten Dienstleistungen in der Gemeinde, darunter die Beseitigung von Wespennestern und Lehrgänge für lokale Gesellschaften in den Jahren 2017 und 2018.

Die **Vereinbarung** zwischen der Gemeinde Niederanven, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster, dem regionalen Sozialbüro Centrest und der „Réseau pour le travail et la promotion humaine – RTPHconsulting asbl“, betreffend die Verwaltung einer regionalen Struktur „**RTPHconsulting Centrest**“, welche arbeitssuchende Menschen begleitet, wird mit allen Stimmen genehmigt.

Die **notariellen Urkunden** folgender **Immobilientransaktionen** werden gutgeheissen:

- **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 110 Ar und 45 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Auf den Kacheisen“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.214.950.-€ (einstimmig);
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 17 Ar und 30 Zentiar, gelegen in der Bauzone 1 (HAB-1), im Ort genannt „Niederanven“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 190.300.-€ (einstimmig);
- **Erwerb eines Grundstücks** mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar 60 Ar und 12 Zentiar, teilweise gelegen in der „zone d’habitation 1 (HAB-1)“ mit einer Fläche von 152,86 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 7,26 Ar, im Ort genannt „Route de Trèves“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.691.987.-€ (einstimmig);
- **Verkauf von gemeindeeigenen Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 72 Zentiar, im Ort genannt „An der Retsch“, Sektion C von Oberanven, zum Gesamtpreis von 6.550.-€ (mit 10 Stimmen: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert und 3 Gegenstimmen Geyer, Huberty und van der Zande).

du CISNS (Centre d’incendie et de secours Niederanven-Schuttrange) de l’ordre de 5.320.-€. Cette somme sert à compenser financièrement les services offerts aux habitants (destruction de nids de guêpes) et aux firmes locales (formation) pendant les années 2017 et 2018.

La **convention** entre la commune de Niederanven, les communes de Betzdorf et de Junglinster, l’Office social du Centrest et l’asbl « Réseau pour le travail et la promotion humaine – RTPHconsulting » concernant la gestion d’une structure régionale « **RTPHconsulting Centrest** » qui accompagne les personnes dans leur recherche d’un emploi, est approuvée avec toutes les voix.

Les **actes notariés des transactions immobilières** suivantes sont approuvés:

- **L’acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d’une superficie totale de 110 ares et 45 centiares, situés en « zone d’habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Auf den Kacheisen », section A de Niederanven, au prix de 1.214.950.-€ (à l’unanimité);
- **L’acquisition** par la commune d’un bien immobilier d’une superficie totale de 17 ares et 30 centiares, situé en « zone d’habitation 1 (HAB-1) », sis au lieu-dit « Niederanven », section A de Niederanven, au prix de 190.300.-€ (à l’unanimité);
- **l’acquisition** par la commune d’un bien immobilier d’une superficie totale de 1 hectare 60 ares et 12 centiares, situé partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » (d’une superficie de 152,86 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d’une superficie de 7,26 ares), sis au lieu-dit « route de Trèves », section A de Niederanven, au prix de 1.691.987.-€ (à l’unanimité);
- **la vente de biens immobiliers communaux** d’une superficie totale de 72 centiares, sis au lieu-dit « An der Retsch », section C d’Oberanven, au prix de 6.550.-€ (avec 10 voix: Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert et 3 voix contre: Geyer, Huberty et van der Zande).

Die genannten Zukäufe werden im Zusammenhang mit dem Plan directeur "Kazenheck-Wolléken" getätigt.

Anschließend wird das **Taxen Reglement** betreffend den Tarif für verschiedene Dienste der freiwilligen Feuerwehr (Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schuttrange CISNS) einstimmig abgeschafft. Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 27. März 2018 über die Organisation der zivilen Sicherheit, wird die Taxation verschiedener Dienstleistungen, darunter Einsätze per Ambulanz oder technische Hilfeleistung mit Wirkung ab dem 1. Juli 2018 einzig von der neuen öffentlichen Institution « Corps grand-ducal d'incendie et de secours » (CGDIS) geregelt.

Der Schöffenrat stellt den Räten den rektifizierten **Haushaltsplan 2018 und den Haushaltsplan 2019** vor. Die damit einhergehenden Diskussionen und Abstimmungen sind für die kommende Gemeinderatsitzung vorgesehen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Baustelle in der Rue de la source in Hostert
- Beleuchtung des Fussgängerweges Aepelwee – Bounert
- Projekt Syrdall Heem
- Projekt Wangertsbiërg
- Anpflanzung von Hecken im « Aanwensgaart »
- Ehemaliger Wasserturm in Senningerberg
- Beschilderung der Feldwege
- Post Niederanven
- Beleuchtung und Beschilderung des Mehrzweckgebäudes « A Schommesch » in Oberanven
- Vorstellung der Stiftung Kim Kirchen
- Anwesen in der Rue de l'École in Ernster
- Umkleideräume der alten Sporthalle „Am Sand“

Les acquisitions précitées sont effectuées dans le contexte du plan directeur "Kazenheck-Wolléken.

Ensuite, le **règlement-taxe** concernant le tarif pour certains services du CISNS (Centre d'incendie et de secours Niederanven-Schuttrange) est abrogé à l'unanimité. D'après les dispositions de la loi du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile, la taxation de certaines prestations, dont les interventions en ambulance ou de nature technique, revient au seul établissement public nouvellement créé appelé « Corps grand-ducal d'incendie et de secours » (CGDIS), ceci à partir du 1^{er} juillet 2018.

Le collège des bourgmestre et échevins présente le **budget rectifié 2018 et le budget initial 2019** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Chantier dans la rue de la source à Hostert
- Éclairage du chemin piétonnier Aepelwee – Bounert
- Projet Syrdall Heem
- Projet Wangertsbiërg
- Plantation de haies au « Aanwensgaart »
- Ancien château d'eau à Senningerberg
- Signalisation chemins ruraux
- Bureau de poste Niederanven
- Signalisation et illumination Centre polyvalent « A Schommesch » à Oberanven
- Présentation de la Fondation Kim Kirchen
- Propriété dans la rue de l'École à Ernster
- Vestiaires ancien hall sportif